

だい15か けっかん・ほしゅう

第15課 欠陥・補修

Defects and Repairs

■もくひょう目標■

欠陥の予防策について理解し、行動できる。

Able to understand and implement defect prevention measures.

指導員に欠陥が生じたことを報告できる。

Able to report defects to the instructor.

指導員に問題がないかどうか、チェックしてほしいとお願いできる。

Able to ask the instructor to check for problems.

■^{かいわ}会話I■

アリフさんは鋼材を運びました。これから溶接をします。

鈴木 ^{じゅんびできた？}
準備できた？

アリフ はい。

鈴木 ^{かいさきに みずが ついて いたら、うえすで ふいて。}
開先に 水が ついて いたら、ウエスで 拭いて。

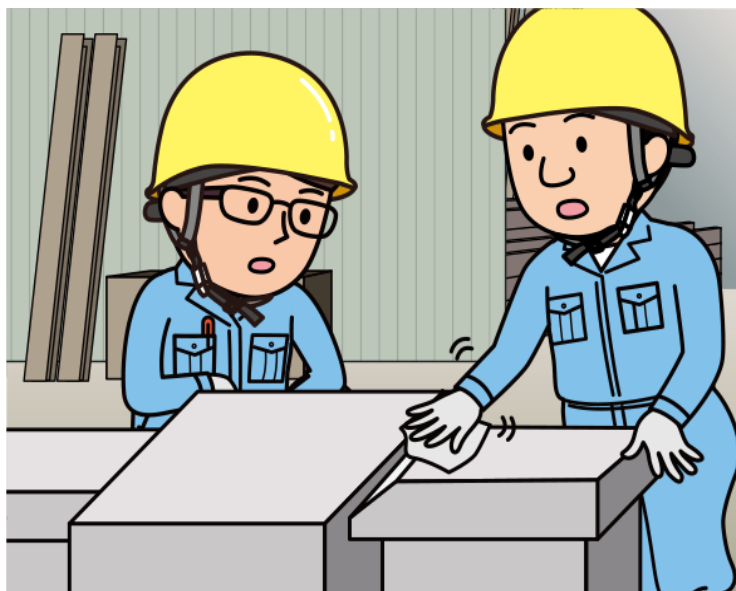
^{ぶろーほーるが できたり、さびたり するから。}
ブローホールが できたり、錆びたり するから。

アリフ ^{ふきました。}
拭きました。

^{ここに きずが あります。}
ここに 傷が あります。

^{これは けずりますか。}
これは 削りますか。

鈴木 ^{うん。ぐらいいんだーで けずろう。}
うん。グラインダーで 削ろう。



欠陥・補修

Defects and Repairs

■^{かいわ}会話I■

Arif-san has carried the steel materials. He is about to start welding.

Suzuki Are you ready?

Arif Yes.

Suzuki If there is any water on the groove, wipe it off with a rag.

It can cause blowholes or rust.

Arif I wiped it off.

There's a scratch here.

Should I grind it off?

Suzuki Yes, grind it off with the grinder.

■^{かいわ}会話2■

アリフさんは溶接をしました。

アリフ ^{すずきさん。}
鈴木さん。

鈴木 ^{なに？}
何？

アリフ ^{これをみて ください。}
これを 見て ください。

^{ひずみが できて しまいました。}
歪みが できて しまいました。

鈴木 ^{ああ、ひずみが あるね。}
ああ、歪みが あるね。

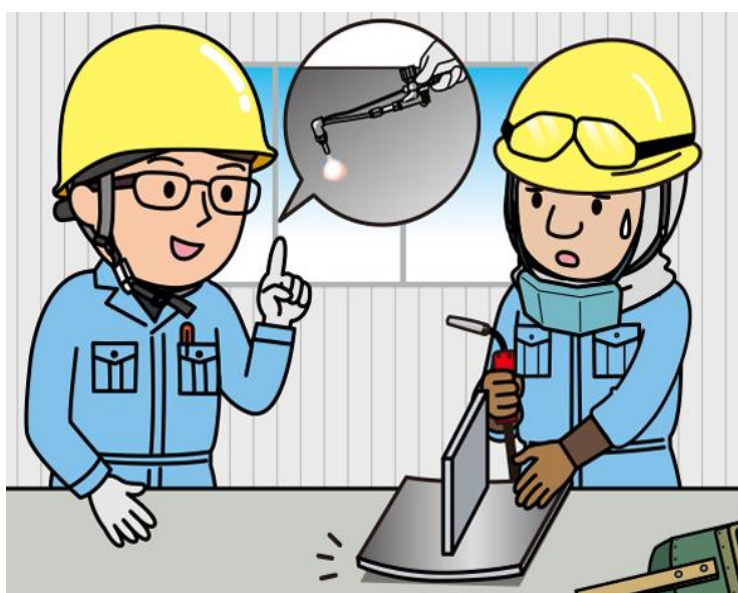
^{ばーなーを つかって、ひずみを とうろ。}
バーナーを 使って、歪みを 取ろう。

^{ありふさん、やった こと、ある？}
アリフさん、やった こと、ある？

アリフ ^{はい、いちどだけ あります。}
はい、一度だけ あります。

^{じぶんで なおして みます。}
自分で 直して みます。

鈴木 ^{じゃ、やって みて。}
じゃ、やって みて。



■^{かいわ}会話2■

Arif-san has finished welding.

Arif Suzuki-san.

Suzuki What is it?

Arif Please take a look at this.

There's some distortion.

Suzuki Oh, yes, there is distortion.

Use the burner to correct it.

Have you done this before, Arif-san?

Arif Yes, once.

I'll try fixing it myself.

Suzuki Okay, go ahead.

■^{かいわ}会話3■

アリフさんは梁の溶接をしています。

アリフ すずきさん、おわりました。
鈴木さん、終わりました。

ようせつした ところを かくにんして もらえませんか。
溶接した ところを 確認して もらえませんか。

鈴木 うん。
うん。

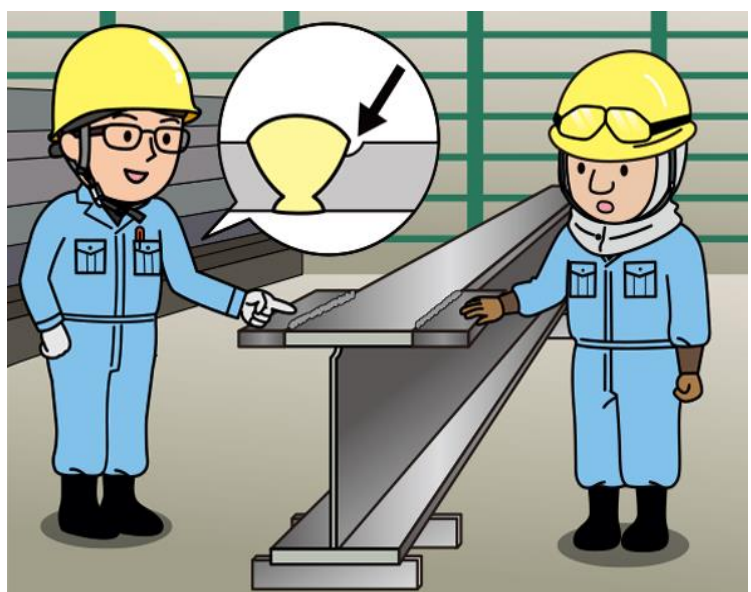
ここに あんだかっとか できて いるよ。
ここに アンダカットが できて いるよ。

アリフ あんだかっど…。
アンダカット…。

鈴木 ほら、びーどと ぼざいの あいだに みぞが ある。
ほら、ビードと 母材の 間に 溝が ある。

アリフ てなおしますか。
手直ししますか。

鈴木 うん、そう しょう。
うん、そう しょう。



欠陥・補修

Defects and Repairs

■^{かいわ}会話3■

Arif-san is welding a beam.

Arif Suzuki-san, I'm finished.

 Could you please check the weld?

Suzuki Sure.

 There's some undercut here.

Arif Undercut...?

Suzuki See, there's a groove between the bead and the base metal.

Arif Should I repair it?

Suzuki Yes, do that.

■ ことば ■

| | ことば | 読み |
|----|---------|----------|
| 1 | 準備（する） | じゅんび（する） |
| 2 | 開先 | かいさき |
| 3 | 水がつく | みずがつく |
| 4 | ウエス | うえす |
| 5 | 拭く | ふく |
| 6 | ブローホール | ぶろーほーる |
| 7 | 錆びる | さびる |
| 8 | 傷がある | きずがある |
| 9 | 削る | けずる |
| 10 | グラインダー | ぐらいндー |
| 11 | 歪み | ひずみ |
| 12 | バーナー | ばーなー |
| 13 | 歪みを取る | ひずみをとる |
| 14 | アンダカット | あんだかっと |
| 15 | ビード | びーど |
| 16 | 母材 | ぼざい |
| 17 | 溝 | みぞ |
| 18 | 手直し（する） | てなおし（する） |
| 19 | 欠陥 | けっかん |
| 20 | 見つける | みつける |
| 21 | クレーン | くれーん |
| 22 | 近づく | ちかづく |
| 23 | 離れる | はなれる |
| 24 | 割れ | われ |
| 25 | 溶接棒 | ようせつぼう |
| 26 | | |
| 27 | | |
| 28 | | |
| 29 | | |
| 30 | | |

■ ことば ■

| | 意味 ^{いみ} |
|----|---------------------------|
| 1 | Preparation/to prepare |
| 2 | Groove/bevel |
| 3 | Water adheres |
| 4 | Rag |
| 5 | To wipe |
| 6 | Blowhole |
| 7 | To rust |
| 8 | There is a scratch |
| 9 | To grind |
| 10 | Grinder/angle grinder |
| 11 | Distortion |
| 12 | Burner |
| 13 | To correct the distortion |
| 14 | Undercut |
| 15 | Bead/weld bead |
| 16 | Base metal/parent metal |
| 17 | Groove/channel |
| 18 | Repair/to repair |
| 19 | Defect |
| 20 | To find |
| 21 | Crane |
| 22 | To approach |
| 23 | To move away |
| 24 | Crack |
| 25 | Welding rod/electrode |
| 26 | |
| 27 | |
| 28 | |
| 29 | |
| 30 | |

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。

指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ～たら、…

かいさきに みずが ついて いたら、うえずで ふいて。

開先に 水が ついて いたら、ウエスで 拭いて。

けっかんを みつけたら、すずきさんに ほうこくします。

① 欠陥を 見つけたら、鈴木さんに 報告します。

くれーんが ちかづいたら、さぎょうを やめて はなれます。

② クレーンが 近づいたら、作業を やめて 離れます。

われが できたら、どう しますか。

③ 割れが できたら、どう しますか。

④

⑤

★ ～て みます

じぶんで なおして みます。

自分で 直して みます。

ひとりで ひずみを なおして みます。

① 1人で 歪みを 直して みます。

ふとい ようせつぼうで やって みても いいですか。

② 太い 溶接棒で やって みても いいですか。

ゆっくり ようせつして みましたが、この ビードは どうですか。

③ ゆっくり 溶接して みましたが、この ビードは どうですか。

④

⑤

Write what you would say for (4) and (5).

Have an instructor check what you've written.

★ ～たら、…

If there is any water on the groove, wipe it off with a rag.

- ① If I find a defect, I will report it to Suzuki-san.
- ② If the crane approaches, I will stop working and move away.
- ③ If a crack forms, what should I do?
- ④
- ⑤

★ ～て みます

I'll try fixing it myself.

- ① I'll try to correct the distortion by myself.
- ② Could I try using a thicker welding rod?
- ③ I tried welding slowly, how does this bead look?
- ④
- ⑤

わたしの かいわ

モデル^{かいわ}会話を^{さんこう}参考にして、^{かいわ}会話を^か書きましょう。

^{しどういん}指導員にチェックしてもらいましょう。

Write a dialogue using the model conversation as a guide.

Have an instructor check what you've written.